

# 入学願書

Application Form for Admission

成幸日本語学校

SEKOU Japanese Language School

〒350-1124 埼玉県川越市新宿町 3-21-1

3-21-1 Arajyuku-machi kawagoe-shi, Saitama-ken

TEL : 049-257-5811 FAX : 049-257-5812

ローマ字氏名 Name(s) as shown on your passport	姓 Family Name	名 Given Name	写真 Photograph 4cm x 3cm
漢字名 Name(s) in Chinese characters if any			
1. 生年月日 Date of Birth	年/Year	月/Month	
2. 国籍 Nationality		3. 性別 Sex	<input type="checkbox"/> 男性 / Male <input type="checkbox"/> 女性 / Female
4. 現住所 Current address	TEL :	5. 配偶者の有無 Marital status	<input type="checkbox"/> 無 / Single <input type="checkbox"/> 有 / Married
6 メールアドレス Email address		7. 職業 Occupation	
8. 旅券番号 Passport No		9. 旅券有効期限 Passport Valid Until	

10. 出入国歴/Past entry / stay in Japan  無/No  有/Yes

入国年月日 Date of Entry	出国年月日 Date of Departure	在留資格 Status of Residence	入国目的 Purpose of Stay
年/Year 月/Month 日/Day	年/Year 月/Month 日/Day		
年/Year 月/Month 日/Day	年/Year 月/Month 日/Day		

11. 来日のためビザを申請したことがありますか? Have you ever applied for a Certificate of Eligibility for Japan?

<input type="checkbox"/> 有/Yes (ビザ種類/Visa type )	<input type="checkbox"/> 無/No
<input type="checkbox"/> 取り下げした withdrawn (理由 reason )	
<input type="checkbox"/> 不交付になった rejected (理由 reason )	

12. 犯罪を理由とする処分を受けたことの有無(日本国外におけるものを含む) Criminal record (in Japan or overseas)

無/NO ·  有/Yes (具体的内容 Details: )

13. 在日親族 (父・母・配偶者・子・兄弟姉妹など)

Family in Japan (Father, Mother, Spouse, Son, Daughter, Brother, Sister or others) or co-residents.

(在留カード両面のコピーを提出して下さい。 / Please submit the copy of Residence Card, both sides.)

続柄 Relationship	氏名 Name	生年月日 Date of birth	国籍 Nationality	同居予定 Residing with applicant?	勤務先/通学先 Place of employment/school	在留カード番号 Residence Card number
				<input type="checkbox"/> はい / Yes <input type="checkbox"/> いいえ / No		
				<input type="checkbox"/> はい / Yes <input type="checkbox"/> いいえ / No		
				<input type="checkbox"/> はい / Yes <input type="checkbox"/> いいえ / No		

14. 就学年数 (小学校～最終学歴) <u>留年年数を含まないでください。</u> Total period of education (from elementary school to last institution of education.)		年/years	
<u>Don't include ANY GAP YEAR.</u>			
15. <u>成幸日本語学校入学予定日時点での最終学歴(又は在学中の学校)</u> Education (last school or institution) or present school <u>as of the day you start the course at SEIKOU.</u>			
(1) 在籍状況 / Enrollment status			
<input type="checkbox"/> 卒業 / Graduated <input type="checkbox"/> 在学中 / In School <input type="checkbox"/> 休学中 / Temporary Absence <input type="checkbox"/> 中退 / Withdrawal			
<input type="checkbox"/> 大学院 (博士) <input type="checkbox"/> 大学院 (修士) <input type="checkbox"/> 大学 (学士) Doctorate                      Master                      Bachelor			
<input type="checkbox"/> 短期大学 <input type="checkbox"/> 専門学校 <input type="checkbox"/> 高校 <input type="checkbox"/> その他(                      ) Junior college    College of Technology    Senior high school    Others			
(2) 学校名/Name of the school			
(3) 卒業又は卒業見込み年月日 Date of graduation or expected graduation		年/Year	月/Month    日/Day
16. 経費支弁者 Person responsible for your tuition fees and living expenses			
氏名 Full Name		本人との関係 Relationship	
自宅住所 Current address		自宅電話番号 Home phone number	
		携帯電話番号 Mobile phone number	
勤務先名 Employer/Company Name		職種 Job category	
勤務先住所 Address of workplace		勤務先電話番号 Employer/Company phone number	
職業(役職) Occupation(Position)		年収 Annual income	

以上の通り相違ありません。

I hereby declare that the above information is true and correct

本人署名:

Signature of Applicant: \_\_\_\_\_

申請日/Date:

\_\_\_\_\_ 年/Year    月/Month    日/Day

# 履 歷 書

## Personal History Application Form

1.氏名 Full Name		2.国籍 Nationality		3.性別 Sex	<input type="checkbox"/> 男性 / Male <input type="checkbox"/> 女性 / Female
4.生年月日 Date of Birth		5.出生地 Place of Birth			
6.電話番号 Telephone Number		7.現住所 Current Address			
8.配偶者の有無 Marital Status	<input type="checkbox"/> 無 / Single <input type="checkbox"/> 有 / Married	9.配偶者氏名 Name of Spouse			

10.家族関係 Family Details	氏 名 Name	生年月日 Date of Birth	職 業 Occupation	現住所 Current Address
父親 / Father				
母親 / Mother				
兄弟姉妹 / Sibling				
兄弟姉妹 / Sibling				

11.学歴 Educational Background	学校名 Name of School	所在地 Address	修学期間 Period of Study		
			入学年月 Enrollment Year/Month	卒業年月 Completion Year/Month	年数 Years Enrolled
1.小学校 Elementary School					
2. 中学校 Junior high school					
3. 高等学校 High school					
4. 専門学校 Vocational college					
5. 大学 University					
6.大学院 Graduate college					

12.日本語学習歴 Previous Japanese Education	学校名 Name of School	所在地 Address	修学期間 Period of Study	
			開始年月 Enrollment Year/Month	修了年月 Completion Year/Month
1				
2				

13.職歴 Work Experience	会社名 Name of Company	所在地 Address	就労期間 Period of Work	
			開始年月 Enrollment Year/Month	修了年月 Completion Year/Month
1				
2				

14.出入国歴 Past Entry into Japan	入国年月日 Date of Arrival	出国年月日 Date of Departure	在留資格 Visa Status	入国目的 Purpose of stay
1				
2				

15.就学理由 / Objectives for studying Japanese:

--

16.日本語学校修了後の進路希望 / Specific plans after graduation

日本国内での進学希望 / Enroll in a school of higher education in Japan.

進学希望先種類 Institution type to enter	<input type="checkbox"/> 大学院(博士) / Doctorate <input type="checkbox"/> 大学院(修士) / Master <input type="checkbox"/> 大学(学士) / Bachelor <input type="checkbox"/> 短期大学 / Junior college <input type="checkbox"/> 専門学校 / Vocational college
希望科目 (専攻) Subject to be studied	

帰国 / Return to home country

その他 / Others ( )

以上のことはすべて真実であることを申告いたします。(I certify that the above information is true and correct.)

本人署名/Signature: \_\_\_\_\_

作成年月日/Date:      年/Year      月/Month      日/Day



# 経費支弁書

Written Proof of Supporter

日本国法務大臣 殿/ To: Minister of Justice

## 申請人情報/Student's Information

申請人氏名 Student's Name		国籍 Nationality		性別 Sex	<input type="checkbox"/> 男性 / Male <input type="checkbox"/> 女性 / Female
-------------------------	--	-------------------	--	-----------	--

私は、この度、上記の者が日本国に滞在中の経費支弁者になりましたので、下記のとおり経費支弁の引受け経緯を説明するとともに、経費支弁について誓約します。(I hereby swear that I am the applicant's supporter while he/she is in Japan.)

## 経費支弁の引受経緯/ Reasons for supporting the applicant:

(申請者の経費の支弁を引き受けた経緯及び申請者との関係について具体的に記載してください。/ Please explain in detail the reasons for supporting the applicant, and the relationship between you and him/her.)

## 経費支弁内容/ Payment:

私、\_\_\_\_\_は、上記の日本滞在中について、下記のとおり経費支弁することを誓約します。また、上記の者が在留期間更新許可申請を行う際には、送金証明書又は本人名義の預金通帳（送金事実・経費支弁事実が記載されたもの）の写しなどで、生活費等の支弁事実を明らかにする書類を提出します。

I hereby swear that I will forward the amount below to the applicant while he/she is in Japan, by the method stated. Also, I will submit any document which proves my remittance when he/she renews his/her visa.

(1) 学費 / Tuition fees 円/JPY 1年/1 year

(2) 生活費月額 / Living expense per month 円/JPY

(3) 支弁方法 / Method of payment  
(送金・振り込み等支弁方法を具体的にお書きください。Please explain the details of method of transferring money to the applicant.)

## 経費支弁者情報/Financial Supporter's Information:

支弁者氏名 Supporter's name		学生との関係 Relationship to Applicant	
現住所 Current Address		電話番号 Telephone number	

現在、他の外国人留学生の経費（学費・滞在費）を負担していますか。 いいえ / No はい / Yes

Are you currently supporting anyone in Japan financially?

支弁者署名/Supporter's Signature: \_\_\_\_\_

作成年月日/Date: \_\_\_\_\_ 年/Year \_\_\_\_\_ 月/Month \_\_\_\_\_ 日/Day